

Woensdag 3 juni 2026	Registratie van de deelnemers vindt plaats op donderdag, vrijdag en zaterdag tussen 8:00 en 9:00 uur op het platform van de faculteit op Gondova 2	16:00-20:00	20:00
		muzikale opening, Keynote lezing Wilken Engelbrecht en panel discussie	receptie

9:00-10:00	10:00-10:30	10:30-12:00	12:00-13:00	13:00-14:00	14:00 - 15:30	15:30-16:00	16:00-17:30	20:00								
Donderdag 4 juni 2026	Keynote Gert de Sutter	koffie	lunch + posterpresentaties Eszter Zelenka, Zsuzsanna Braun, Lucie Komrží Sedláčková, Iva Rezková	Key note Mikolaj Buczak	koffie	koffie	cultureel programma V-Klub (geregistreerde gasten en alumni)	<b>Sessie 1</b> <b>Moderne literatuur</b>								
								Lezing 1 Pawel Zajas Maastricht 1989: Literatuur op de drempel van een nieuw Europa								
								Lezing 2 Sandra van Voorst De geheimen van een literair archief: PEN Nederland								
								Lezing 3 Laurens Ham en Matgorzata Drwat Poetry International in het licht van het Nederlandse zelfbeeld								
								<b>Sessie 2</b> <b>Taalkunde</b>								
								Lezing 1 Anna Witczak Verborgen achter fouten? Een onderzoek naar taal als camouflage								
								Lezing 2 Lucija Marić, Maarten Rombouts Nederlands en Papiaments in de Caribische Nederlandstalige ruimte: taalmacht en identiteit op de ABC-eilanden								
								Lezing 3 Jan Pekelder T'as mist ton beste clet' che? Een West-Vlaams substraat in het Frans van Duinkerke								
								<b>Sessie 3</b> <b>Cultuur</b>								
								Lezing 1 Julia Albert-Balázi Senioren migratie van West naar Oost-Europa								
								Lezing 2 Réka Bozzay Hongaren in het Utrechtse studentenleven in de 20ste eeuw								
								Lezing 3 Michal Wenderski De Lage Landen en het Oostblok: een vergelijkende blik op het Nederlandse en Belgische cultuurbeleid t.o.v. Polen gedurende de Koude Oorlog								
								<b>1e sessie Doctorandi</b>	<b>Doctorandi-incubator Oude literatuur/geschiedenis</b>							
									<b>Oana-Elena Ciuraru</b> Gekruiste geschiedenis als onderzoeksmethode in de neerlandistische ecokritiek							
									<b>Jan Załęcki</b> „Voor onzen tijd herschreven”: mediëvalisme en moderniteit in twintigste-eeuwse Nederlandstalige toneel- en operabewerkingen van Middelnederlandse literatuur							
								<b>Naomi Buijs</b> Nederlandse migratie naar Transylvanië in de middeleeuwen								
													<b>Sessie 4</b> <b>Moderne literatuur</b>		<b>Sessie 7</b> <b>Vertalen en tolken literair vertalen</b>	
													Lezing 1 Bożena Czarnecka Vergeten stemmen II: Nederlandse literatuur in de Poolse tijdschriften en dagbladen tot 1939		Lezing 1 Veronika Horáčková Nederlandstalige literatuur in het Tsjechisch tussen 2021-2025	
													Lezing 2 Wilken Engelbrecht Vensters op de wereld: de tijdschriften Světová literatura en Zlatý máj en de Tsjechische transfer van Nederlandstalige literatuur		Lezing 2 Sara Van Meerbergen/Bojana Budimir Nederlandstalige literatuur in de digitale wereld: transnationale verspreiding en literary branding via Bookstagram in Scandinavië, Servië en Kroatië	
													Lezing 3 Hanna Bereźnicka Teksten tussen grenzen: Parateksten als instrumenten van culturele bemiddeling en censuur in Poolse vertalingen van Nederlandstalige literatuur (1945–1990)		Lezing 3 Nino Pkhakadze Tussen talen en culturen: Nederlandse en Vlaamse literatuur in Georgische vertaling	
					<b>Sessie 5</b> <b>Taalkunde</b>		<b>Sessie 8</b> <b>Didactiek</b>									
					Lezing 1 Sander van hes Luctor et emergo: Een vergelijking van onaccusatieve en onergatieve werkwoorden in het Nederlands en het Slavisch		Lezing 1 Julia Sommer Netwerken – dat doe je samen (voorlopige titel)									
					Lezing 2 Camiel Hamans, Robert de Louw Diminutieven in het Nederlands en het Pools: vorm, gebruik en perceptie (samen met dr. Robert de Louw)		Lezing 2 Sergei Khomenko Taal als hefboom: Naar een integrale aanpak van laagletterdheid in Nederland									
					Lezing 3 Robert de Louw Facilitatie voor niet-identieke cognaten in de L3: de rol van taalkundige gelijkens en samenstelling van de stimuluslijst.		Lezing 3 Peter Schoenaerts Spreekdurf stimuleren via dramatische expressie									
					<b>Sessie 6</b> <b>Oude literatuur</b>		Lezing 4 Muriel Waterlot Grensoverschrijdende leestekens: Interpunctie in Poolse academische teksten van NVT taalleerders									
					Lezing 1 Marcin Polkowski Sporen van vroegmoderne contacten tussen Polen en de Lage Landen in oude drukken uit de Universiteitsbibliotheek van de Katholieke Universiteit Lublin Johannes Paulus II		<b>Sessie 9</b> <b>Moderne literatuur</b>									
					Lezing 2 Paul Hulsenboom "O, monsterlijke daad!" De gebroeders De Witt en de 'Nederlandse' weerslag in poëzie uit het Baltische Zeegebied			Lezing 1 Birutė Avižiniienė Nobele oplichter Jan Zwartendijk in Litouwen en Nederland								
					Lezing 3 Przemyslaw Paluszek Jan van 's Gravenweert, F.A. Snellaert & Joseph Albert Alberdingk Thijm over Nederlandse literatuur voor buitenlanders - contextualisering en actualisering			Lezing 2 Anita Srebnik Theun de Vries in Slovenië. Waarom alleen 'Stiefmoeder aarde'?								
					<b>Doctorandi-incubator Taalkunde en vertalen (ook voor BIP)</b>			Lezing 3 Gábor Pusztai Multatuli in Hongarije								
					Livia Melicherová Duidelijkheid en politieke strategie: analyse van het taalgebruik van Vlaamse politici op sociale media.		Lezing 4 Ton van Kalmthout Literatuuroverdracht vanuit Nederland en Vlaanderen naar het Duitse taalgebied en daarbuiten, ca. 1945-1990									
					Paulína Ložiová Een vergelijkende studie van gendergerelateerd taalgebruik in juridische taal in het Slowaaks en het Nederlands											
					<b>2e sessie Doctorandi</b>											
					Dóra Tóth Common Ground-beheer door Pragmatische Markers											
					Matylda Andala Verschuivingen in opvattingen over de 'Nederlandse identiteit' in de retoriek van anti-immigratiepolitiek van populistische rechtse partijen in Nederland tussen 1980 en 2007: De plaats van niet-heteronormativiteit in propaganda.											
					Dominik Matlíšek Het Nederlandse voorzetsel aan (als vast voorzetsel) en zijn equivalent(en) in het Tsjechisch (na) en het Duits (an)											

	9:00-10:00	10:00-10:30	10:30-12:00	12:00-13:00	13:00-15:00	15:00-16:00	16:00-16:30	16:30-17:30	19:30				
Vrijdag 5 juni 2026	Keynote Lezing Elke Brems	koffie	<b>Sessie 10</b>	<b>Vertalen en tolken Vakvertalen (ook voor BIP deelnemers)</b>	lunch + posterpre- sentaties Zsuzanna Braun, Lucie Komrží Sedláčková, Iva Rezková	<b>Sessie 13</b>	<b>Taalkunde</b>	Presentatie Nieuwe publicaties (OvdP, P. Schoenaert s, E. Besamusca)	koffie	ALV Comenius (Lokaal 127)	Slotiner in Hradná Hvězda (geregistreerde en genodigde gasten)		
			Lezing 1	Karolína Bergerová		Tolken in adoptieprocedures	Lezing 1					Željana Pancirov Cornelisse	Taalcontact tussen het Nederlands en het Kroatisch: perspectieven en voorbeelden
			Lezing 2	Rianne Fuchs-Franke		Resultaten van het veldonderzoek in Duitsland	Lezing 2					Márta Kántor-Faragó	Nederlands in Hongarije vs. Hongaars in Nederland NVT vs. HVT in het middelbaar en hoger onderwijs
			Lezing 3	Orsolya Varga		Verbale humor en vertaling	Lezing 3					Peter den Hollander	Tussen woord, wil en machine: terug naar de bron van betekenis in een synthetische toekomst.
			<b>Sessie 11</b>	<b>Taalkunde</b>		<b>Sessie 14</b>	<b>Moderne literatuur</b>						
			Lezing 1	Roland Nagy		Intonatie en accentperceptie in het Nederlands: een vergelijking tussen moedertaalsprekers en NVT-leerders	Lezing 1					Anikó Daróczy	Kan/mag de gevallene nog vliegen? Een cultuurtekst over misbruik: de middelnederlandse Abrahamlegende (1490), en Manon Uphoffs Vallen is als vliegen (2019)
			Lezing 2	Zuzanna Czerwonka Wajda, Marta Kostelecká		Terug en/of vooruit? Wel over de grens. Assimilatieprocessen in het Nederlands als uitspraakuitdaging voor Poolse, Tsjechische en Slowaakse studenten	Lezing 2					Alexa Stoiescu	Representatie van beperking in 'Zomervacht' van Jaap Robben
			Lezing 3	Lorena Andonov		Transfonematisatie en kunstmatige intelligentie: kan ChatGPT ook klanken vertalen?	Lezing 3					Adrienn Dióssi	Globaal denken, lokaal schrijven: de geografische verankering van het postmodernisme
			<b>Sessie 12</b>	<b>Moderne literatuur</b>		<b>Sessie 15</b>	<b>Cultuur</b>						
			Lezing 1	Paulina Borys		Identiteit en verzet in Buiten het Gareel van Suwarsih Djojopuspito	Lezing 1					Erik Hertog	Bruegel gelezen
			Lezing 2	Małgorzata Dowlaszewicz, Agnieszka Patala		Terug naar de tekst, vooruit in vorm: historische literatuur in bibliofiele uitgaven van Stichting De Roos	Lezing 2					Jun Mita	Het fantastische in de schilderkunst
			Lezing 3	Irena Barbara Kalla		Herinnering aan Europese genocides. Het COREM-project.	Lezing 3					Joanna Skubisz	"Die wil hebben baat, Swijgt de waarheid niet voor Biegtvaar, Doctor of Advocaat." 'Koddige en Ernstige opschriften' van Hieronymus Sweerts in de collectie van de Universiteitsbibliotheek van Wrocław
			<b>3e sessie Doctorandi</b>	<b>Doctorandi-incubator Moderne Literatuur</b>									
				Tomasz Chojnacki		Geloof tijdens het onderduiken. Een vergelijking van geselecteerde dagboeken van Nederlands-Joodse jongeren							
				Aleksandra Markiewicz		Vloeibare relaties. De representatie van water in hedendaagse Nederlandse jeugdliteratuur							
				Daniela Prusova		Dieren die hun eigen levens vertellen: narratologische perspectieven op dierlijke autobiografieën							

	9:00-10:00	10:00-10:30	10:30-12:00		12:00-13:00	
Zaterdag 6 juni 2026	Keynote Sjef Barbiers	koffie	<b>Sessie 16</b>	<b>Taalkunde</b>		lunch
			Lezing 1	Jaap van Marle	Over het ontstaan van 'standaardtalen', met speciale aandacht voor het standaard-Nederlands	
			Lezing 2	Zuzanna Czerwonka-Wajda. Emilia Legut, Wiktorja Ptak	Terug en Vooruit in de Germaanse taalfamilie: Nederlands als brug- en doeltaal in bemiddelde receptieve meertaligheid door Zuzanna Czerwonka-Wajda (in samenwerking met Wiktorja Ptak en Emilia Legut)	
			Lezing 3	Ivo Boers	Het woordgeslacht van gecodeswitchte nomina	
			<b>Sessie 17</b>	<b>Cultuur</b>		
			Lezing 1	Emmeline Besamuca	Terug vooruit: zicht op Nederlands koloniaal verleden in historische overzichtswerken	
			Lezing 2	Alwyn Roux	"Neerlandistiek in zuidelijk Afrika: Naar een transnationaal netwerk van verenigingen in het digitale tijdperk"	
			Lezing 3	Eszter Simonfi	Verweven Vensters: Multimodale Canonlessen voor Transnationaal Historisch Begrip	
			<b>Sessie 18</b>	<b>Moderne literatuur</b>		
			Lezing 1	Orsolya Réthelyi	Vertalen, herstellen en reflecteren op de poëzie van de Holocaust: auteurschap en samenwerking in de dialoog tussen perifere talen rond het 'Schriftje uit Bor' van Miklós Radnóti	
			Lezing 2	Delia Grosu	De grenzen van autobiografisch schrijven in Maurits de Bruijns 'Ook mijn Holocaust' (2020)	
			Lezing 3	Judit Gera	Marga Minco lezen in het licht van Katherine Mansfield	
			<b>4e sessie Doctorandi</b>	<b>Doctorandi-incubator Didactiek NVT</b>		
				Lili Hargitai	Cross-linguïstische invloed in het Nederlands van Hongaarse NVT-studenten	
				Sofie Royeaerd	Taaladvies door GenAI: een stap voor- of achterwaarts?	
			Marjan van der Pluijm	Close listening: podcasts als studieonderwerp voor studenten Internationale Neerlandistiek		